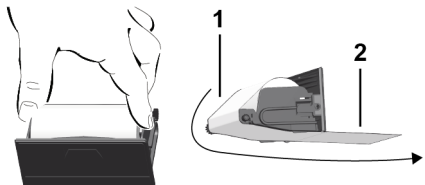


Замінити рулон паперу

- Натисніть кнопку розблокування на панелі принтера. Лоток принтера відкриється.
- Вийміть відсік принтера з принтера.



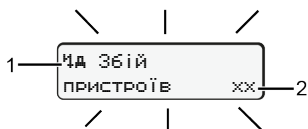
- Вставте новий рулон паперу та проведіть папір через напрямний ролик (1).

ВАЖЛИВО

Стежте, щоб рулон паперу не застряг у відсіку принтера, а початок паперу (2) виступав через край лотка принтера (відривний кант).

- Вставте відсік принтера в нішу до фіксації. Принтер готовий до експлуатації.

Повідомлення



(1) Піктограма повідомлення

- ! Подія; приклад: [!e Рух без картки]
- x Збій; приклад: [xL Збій датчика]
- ⚠ Попередження щодо часу керування; приклад: [⚠1 Перерва!]
- ⚡ Вказівка; приклад [⚡0 Немає паперу]

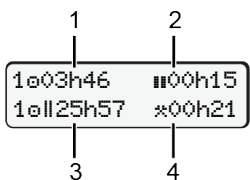
(2) Код помилки

Повідомлення та заходи: див. посібник з експлуатації.

Підтвердити повідомлення:

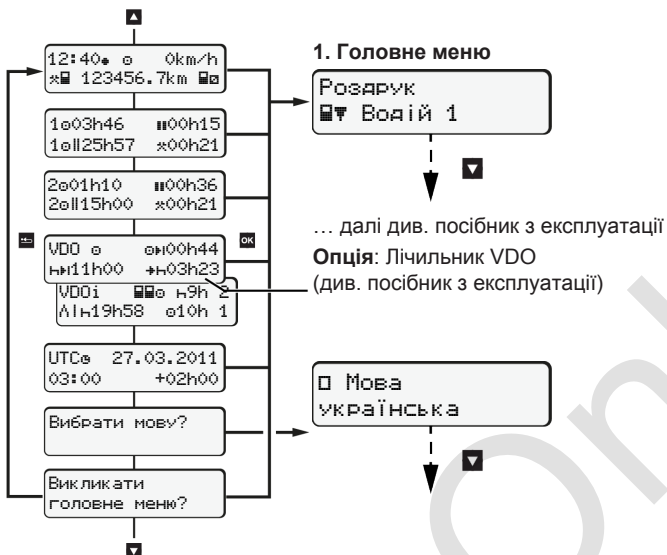
- двічі натисніть кнопку **OK**: повідомлення зникне.

Показати час картки водія



- (1) Час керування e з початку дійсного часу відпочинку
- (2) Дійсний час відпочинку 00 згідно з постановою (EG) 561/2006
- (3) Час керування за два тижні e
- (4) Тривалість встановленого режиму x

Викликати функції меню



(Можливо, лише коли транспортний засіб не рухається)

- Вибирайте бажану індикацію за допомогою **▲ / ▼**.
- Викликайте функції меню (другий рівень меню) за допомогою **OK**.
- Вибирайте відображені пункти меню покроково за допомогою **▲ / ▼**.

Друк даних за добу:

- [Роздрук **☑** Водій 1]...[24h **☑** Дані/добу]...[25.10.2018]... [Роздрук за часом UTC Так/Ні]

Поза межами – Вести початок / кінець:

- [Введення **д** Транспортний засіб]...[Поза межами+ Початок] або [+Поза межами – Кінець]

Пором / потяг – Вести початок / кінець:

- [Введення **д** Транспортний засіб] ... [**+** Початок] або [**+** Кінець]
- Після [**+** Початок] установіть поточний режим.

Установити місцевий час:

- [Введення **д** Транспортний засіб]...[**e** Місцевий час]...
- Установіть місцевий час із кроком ± 30 хвилин.

Посилання на посібник з експлуатації

ВАЖЛИВО

Ця коротка інструкція замінює не передбачену додатком IC до постановки (EU) 2016/799 докладний посібник користувача DTCSO 1381.

Коротка інструкція для водія

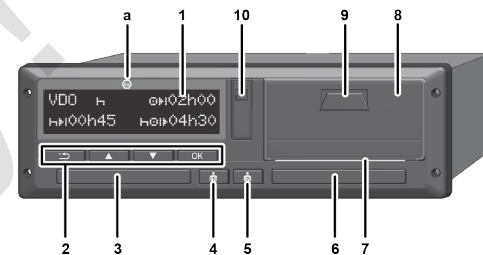
DTCSO® 1381 – випуск 4.0e

BA00.1381.40 101 130



www.fleet.vdo.com

Органи управління

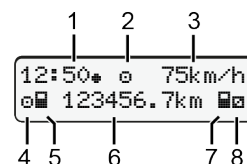


- | | |
|-----------------------------------|-----------------------------------|
| (1) Дисплей | (5) Комбінована кнопка «Водій 2»* |
| (2) Кнопки меню | (6) Слот для картки 2 |
| ▲ / ▼ Вибір функції | (7) Відривний кант принтера |
| OK Підтвердження функції | (8) Лоток принтера |
| ESC Скасування меню | (9) Кнопка розблокування |
| (3) Слот для картки 1 | (10) Інтерфейс завантаження |
| (4) Комбінована кнопка «Водій 1»* | (a) Виконання ADR |

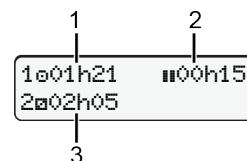
* Установити режими або вилучити картку водія

Індикація під час руху

- **▲** або **▼**: Змінення стандартної індикації.



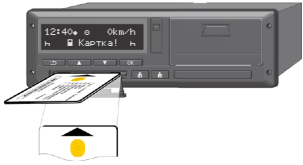
- (1) Час (* = місцевий час)
- (2) Режим роботи Робота
- (3) Швидкість
- (4) Режим водія 1
- (5) Символ водія 1
- (6) Пробіг
- (7) Символ водія 2
- (8) Режим водія 2



- (1) Час керування e Водія 1 з початку часу відпочинку
- (2) Дійсний час відпочинку 00; (EG 561/2006)
- (3) Час водія 2; час готовності x

Опція стандартної індикації Лічильник VDO – див. посібник з експлуатації.

Вставити картку водія / Ручне введення



Водій 1 (Водій) вставляє свою картку в слот для картки 1

Слоти для карток мають бути – окрім як для вставлення або вилучення картки водія – постійно закритими.

- У виконанні ADR увімкніть запалювання.
- Натисніть комбіновану кнопку **[F1]** «Водій 1» і утримуйте її понад 2 секунд. Слот для картки відкриється.
- Відкрийте кришку слота для картки.
- Вставте картку водія у слот.
- Закрийте та засуньте слот для картки.
- Дотримуйтесь вказівок у меню.

10 Maier
07:35* 05:35UTC

Індикація: прізвище водія, місцевий час 07:35* і час UTC 05:35UTC (літній час: + 2 години).

Останнє вилучення
15.04.20 16:31*

Дата/час останнього вилучення картки за місцевим часом (*).

1M Здійснити
вручну? Так

Стежте за тим, щоб усі дії реєструвалися без перерв.

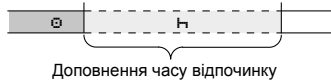
Так: введіть дані вручну.

Ні: більше не доповнюйте режими та час відпочинку. Введені дані відображаються ще раз, і при потребі їх можна виправити.

Приклад А: Доповнити час відпочинку

Виймання (15.04.20) Місцевий час 16:31 Вставлення (18.04.20) Місцевий час 07:35

M 15.04.20 16:31
H 18.04.20 07:59



- Натисніть і утримуйте кнопку **[OK]**: перехід до останнього поля введення (блимають хвилини).
- Натисніть кнопку **[OK]** ще раз.

Початок країни з'являється, тільки якщо при останньому вилученні картки було введено Кінець країни.

1P Поч. країни
:UA

- Підтвердіть введення.
- **[=]** = можна починати рух.
- DTCO показує, що можна починати рух, а також чи це окремий водій (⊖) або екіпаж (⊖⊖).

1M Здійснити
ном. знак? Так

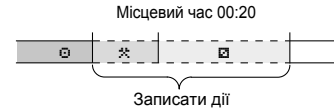
07:36* 0 0km/h
H 123456.7km H

⊖ ГОТОВИЙ
ДО РУХУ

Приклад В: Продовжити режими

Виймання (24.02.20) Місцевий час 23:32 Вставлення (25.02.20) Місцевий час 02:30

M 24.02.20 23:59
H 25.02.20 02:57
* 25.02.20 02:57
* 25.02.20 00:47



- Установіть і підтвердіть режим *.
- Установіть і підтвердіть день, години та хвилини.

M 25.02.20 00:47
H 25.02.20 02:57
⊖ 25.02.20 02:57

- Установіть і підтвердіть наступний режим ⊖.
- Натисніть і утримуйте кнопку **[OK]** (блимають хвилини).
- Натисніть кнопку **[OK]** ще раз.
- Підтвердіть введення.

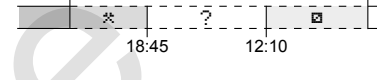
1P Поч. країни
:UA
1M Здійснити
ручн. введення? Так

02:31* 0 0km/h
H 123456.7km H

Приклад С: Продовжити режим і попередньо встановити інші режими

Виймання (05.11.20) Місцевий час 17:50 Вставлення (14.11.20) Місцевий час 14:00

M 05.11.20 17:77
H 14.11.20 14:27
* 05.11.20 18:72
M 05.11.20 18:72
H? Кін. країни



H? Кін. країни
:UA

M 05.11.20 18:72
H 14.11.20 14:27
? 14.11.20 12:37
M 14.11.20 12:37
1P? Почат. країни

1P? Почат. країни
:UA

За допомогою кнопки **[=]** можна:

- скасувати введення країни
- або вибрати можливі зміни безпосередньо у блоці введення (крок назад).

При першому вставленні картки водія після внесення вручну пристрій запитує, чи погоджуєтесь ви на обробку особистих даних; подробиці див. у посібнику з експлуатації.

M 14.11.20 12:37
H 14.11.20 14:27
⊖ 14.11.20 14:27

1P? Почат. країни
:UA
ном. знак? Так

14:01* 0 0km/h
H 123456.7km H

Вилучити картку водія

- У виконаннях ADR увімкніть запалювання.
- Натисніть відповідну комбіновану кнопку та утримуйте її понад 2 секунд.
- Дотримуйтесь вказівок у меню.

1P Кінець країни
:E
E AN
15:05* 0 0km/h
H 123456.7km H

- Виберіть країну та підтвердіть вибір.
- Іспанія: виберіть регіон.
- Якщо ви бажаєте продовжити робочу зміну, можна скасувати введення країни за допомогою кнопки **[=]**. Якщо ця функція доступна, є можливість перед вилученням картки створити денну роздруківку.
- Слот відкриється для вилучення картки водія.
- Вилучіть картку водія.
- Закрийте та засуньте слот для картки.

Установити режими

- ⊖ Час керування (автоматично під час руху)
- * Усі інші часи роботи (Автоматично в разі припинення руху для водія 1)
- ⊖ Часи готовності (часи очікування, час змінного водія, час готовності для водія 2)
- H Час перерви та відпочинку
- **Водій 1 / водій 2:** Натискайте комбіновану кнопку «Водій 1» **[F1]** або «Водій 2» **[F2]**, доки не дисплеї не з'явиться бажаний режим (H ⊖ *).

ВАЖЛИВО

У кінці зміни або під час перерви обов'язково встановіть режим H.

Автоматична настройка після ввімкнення / вимкнення запалювання (опція):

18:01* 0 0km/h
H 123456.7km H

Позначається блиманням режиму впродовж приблизно 5 секунд у стандартній індикації (a). Потім знову з'являється попередня індикація.

- При потребі змініть режим.

Посилання на посібник з експлуатації

ВАЖЛИВО

Ця коротка інструкція замінює не передбачену додатком IC до постановки (EU) 2016/799 докладний посібник користувача DTCO 1381.